

13.06.2003

13.06.2003
Katri Sirk Aun

ECKERÖ LINE AB OY EESTI FILIAAL

Majandusaasta aruanne

Majandusaasta algus: 01.02.2002

Majandusaasta lõpp: 31.01.2003

Ärinimi: Eckerö Line AB Oy Eesti Filiaal

Äriregistri kood: 10143456

Aadress: Sadama 6/8 Tallinn

Telefon: 66 14 705

Fax: 66 14 715

Kodulehekülg: www.eckeroline.ee

Põhitegevusala: Laevapiletite müük

Juhataja: Katrin Sirk Aun

Audiitor: Sulev Luiga, KPMG Estonia

Katrin Sirk Aun

ECKERÖ LINE AB OY EESTI FILIAAL

Tallinna Linnakohtus
Registriosakond
SISSITULNUD

15.06.2003

SISUKORD

TEGEVUSARUANNE	3
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE	
JUHATUSE DEKLARATSIOON	4
BILANSS	5
KASUMIARUANNE	7
RAHAVOOGUDE ARUANNE	8
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE	
KOOSTAMISE ALUSED	9
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD	10
AUDIITORI ARVAMUS	12
MAJANDUSAASTA ARUANDE ALLKIRJAD	13



ECKERÖ LINE AB OY EESTI FILIAAL

Ettevõtte registreerimise
Registriesakond
KESSE TULNUD
01.02.2002-31.01.2003

TEGEVUSARUANNE.

Eckerö Line Ab Oy Eesti filiaal majandusaasta oli 01.02.2002-31.01.2003

Majandusaasta läks Eckerö Line Ab Oy-l plaanipäraselt. MS Nordlandia reisijate arv oli võrreldav möödunud majandusaasta reisijate arvuga. Kogumüük tõusis 4%.

2003 majandusaastal ümberkorraldusi ei ole ette näha, kuid tuleb alustada ümberkorralduste organiseerimist aastaks 2004, kui Eesti Vabariik astub Euroopa Liitu ja kaob ära tax free kaubandus Soome lähel. Reorganiseerida tuleb kogu müügifilosoofia, muutub klientide struktuur ja tänu sellele peab muutma ka laevu. Plaanis on aastal 2003 oma turuosa säilitamine Tallinn – Helsingi liinil, kuna konkurents on jätkuvalt väga tugev.

Filiaalil on juhataja, kuid ei ole nõukogu. Keskmise töötajate arv oli 26. Juhataja möödunud majandusaasta töötasu oli 310 tuh.krooni. Töötajatele maksti 3388 tuh. krooni töötasudeks.



Eckerö Line AB Oy Eesti filiaal
Katrin Sirk Aun
juhataja



ECKRÖ LINE AB OY EESTI FILIAAL

Raamatupidamise aastaaruanne

Tallinna Linnarelvade
Registreerimiskontroll
KESSE TULNUD

Juhatuse deklaratsioon

15.04.2003

Juhatus deklareerib oma vastututust lehekülgedel 4-11 esitatud Eckerö Line Ab Oy Eesti Filiaali 2002/2003 raamatupidamise aastaaruande koostamise õigsuse eest ning kinnitab oma parimas teadmises, et:

- raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestusmeetodid on vastavuses hea raamatupidamistavaga;
- raamatupidamise aastaaruanne kajastab Eckerö Line Ab Oy Eesti Filiaali finantsseisundit ja majandustulemusi õigesti ja õiglaselt;
- kõik teadaolevad olulised asjaolud, mis on selgunud aruande valmimise kuupäevani 29. aprill 2003 on raamatupidamise aastaaruandes nõuetekohaselt arvesse võetud ja esitatud;
- Eckerö Line Ab Oy Eesti Filiaal on jätkuvalt tegutsev.



Katrin Sirk Aun
Juhataja



01.01.2005

BILANSS

AKTIVA	31.01.03	31.01.02
Raha ja pangakontod	6 370 958	4 168 887
Nõuded ostjate vastu Ostjatelt laekumata arved	6 578 715	4 983 277
Mitmesugused nõuded Muud lühiajalised nõuded (1)	143 864	142 381
Ettemakstud tulevaste perioodide kulud Maksude ettemaksed ja tagasinõuded (2) Muud ettemakstud tulevaste perioodide kulud	611 206 53 408	598 518 58 135
Kokku käibevara	<u>13 758 151</u>	<u>9 951 198</u>
Pikaajalised finantsinvesteeringud Mitmesugused pikaajalised nõuded	24 575	24 315
Materiaalne põhivara (3) Masinad ja seadmed (soetusmaksumuses) Autod ja muud transpordivahendid (soetusmaksumuses) Muu inventar (soetusmaksumuses) Akumuleeritud põhivara kulum (miinus)	692 229 624 539 147 709 -850 014	679 729 575 200 147 709 -666 940
Kokku põhivara	<u>639 038</u>	<u>760 013</u>
AKTIVA KOKKU	14 397 189	10 711 211

Initialled for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupäev..... 29.4.03

Signature/allkiri..... J. Mägi

KPMG Tallinn

ECKERÖ LINE AB OY EESTI FILIAAL

Taliansa Linnakohus
 Registratsiooni
SISSIVULNUD
 15.01.2005

PASSIVA	31.01.03	31.01.02
<i>Kohustused</i>		
Lühiajalised kohustused		
Ostjate ettemaksud	275 416	165 965
Võlad hankijatele		
Hankijatele tasumata arved	3 016 987	3 104 061
Mitmesugused võlad		
Võlad peakontorile (4)	10 494 592	4 365 563
Maksuvõlad (2)	365 242	157 765
Viitvõlad		
Võlad töövõtjatele (5)	395 920	330 321
Lühiajalised kohustused kokku	<u>14 548 157</u>	<u>8 123 675</u>
Kohustused kokku	<u>14 548 157</u>	<u>8 123 675</u>
Omakapital		
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (-kahjum)	2 587 536	4 481 064
Aruandeaasta kasum (-kahjum)	-2 738 504	-1 893 528
Omakapital kokku	<u>-150 968</u>	<u>2 587 536</u>
PASSIVA KOKKU	14 397 189	10 711 211

Kirjete ridadele sulgudes toodud numbrid viitavad lisadele

Initialed for identification purposes only
 Allkirjastatud identifitseerimiseks
 Date/kuupäev.....29.4.03.....
 Signature/allkiri.....KPMG.....
 KPMG, Tallinn



KASUMIARUANNE

Äritulud	01.02.02-31.01.03	01.02.01-31.01.02
Realiseerimise netokäive (6)	6 523 331	6 261 633
Turustuskulud	2 372 753	2 152 808
Üldhalduskulud	6 977 307	6 120 560
Muud äritulud	34 926	21 269
Muud ärikulud	3 729	5 046
Ärikasum (-kahjum)	-2 795 532	-1 995 512
Finantstulud		
Muud intressi- ja finantstulud	81 746	101 984
Kasum valuutakursi muutustest	1 987	0
Finantskulud		
Kahjum valuutakursi muutustest	26 681	0
Muud finantskulud	24	0
Kasum/kahjum majandustegevusest	-2 738 504	-1 893 528
Aruandeaasta puhaskasum (-kahjum)	-2 738 504	-1 893 528

Initialled for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupäev..... 29.4.03.....

Signature/allkirj..... [Signature].....

KPMG Tallinn

[Signature]

25.06.2003

RAHAVOOGUDE ARUANNE

	01.02.2002-31.01.2003	01.02.2001-31.01.2002
Rahavood äritegevusest		
Aruandeaasta kasum (-kahjum)	-2 738 504	-1 893 528
Amortisatsioon	289 241	276 445
Kasum/kahjum põhivara müügist	-21 166	2 055
Nõuded ostjate vastu	-1 595 438	-155 924
Muud lühiajalised nõuded	-1 483	-151 499
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	-12 688	-25 842
Muud ettemaksud	4 727	-18 661
Ostjate ettemaksed	109 451	-10 615
Võlad hankijatele	-87 074	104 722
Maksuvõlad	207 477	-109 542
Võlad peakontorile	6 129 029	190 195
Viitvõlad	65 599	35 688
Rahavood äritegevusest kokku	2 349 171	-1 756 506
Rahavood investeeringutest		
Põhivara soetamine	-191 839	-586 972
Põhivara müük müügihinnas	45 000	31 831
Tasutud tagatisraha	-261	-24 315
Rahavood investeeringutest kokku	-147 100	-579 456
Rahavood kokku	2 202 071	-2 335 962
Raha ja selle ekvivalendid aasta alguses	4 168 887	6 504 849
Raha ja selle ekvivalendid aasta lõpus	6 370 958	4 168 887
Raha ja selle ekvivalentide muutus	2 202 071	-2 335 962

Raamatupidamise aastaaruande koostamise alused

Eckerö Line Ab Oy Eesti Filiaali 2002/2003.a. raamatupidamise aastaaruanne on koostatud lähtuvalt EV Raamatupidamise seadusest, mis tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele, milleks on Euroopa Ühenduse raamatupidamise direktiivid ja Rahvusvahelised finantsaruandluse standardid (international financial reporting standards).

Filiaal ei moodusta iseseisvat juriidilist isikut. Aastaaruande koostamisel on raamatupidamise seaduse nõuete järgimiseks filiaali käsitletud iseseisva majandusüksusena.

Aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides. Majandustehingud on kirjendatud soetusmaksuse Printsipi kohaselt nende tekkimise momendil tegelikus väärtuses.

Raha ja pangakontodel kajastatakse sularaha jääke kassades, pangakontode jääke ja üleöödeposiiti.

Tehingud välisvaluutas kajastatakse raamatupidamises tehingupäeval kehtinud Eesti Panga valuutakursside järgi. Aastaaruandes on valuutapõhised monetaarsed kirjed ümber hinnatud bilansi kuupäeval kehtinud Eesti Panga valuutakursside järgi. Ümberhindlusest tekkinud tulud ja kulud on kajastatud kasumiaruandes.

Ostjatelt laekumata nõudesummasid hinnatakse individuaalselt, kusjuures iga arve laekumise tõenäosust käsitletakse eraldi. Ostjatelt laekumata summad, mille laekumine on ebatõenäoline, on kantud kuludesse. Aruandeperioodil on lootusetuks hinnatud ja kuludesse kantud nõudeid summas 26 271 krooni.

Pikaajaliste nõuete all on kajastatud kontori rendi tagatissumma ühe kuu ulatuses.

Väljaminekud on periodiseeritud tulenevalt nende osalemisest aruandeaasta tulu moodustamisel. Järgneva majandusaasta tuludega seonduvad väljaminekud on kajastatud muude ettemakstud tulevaste perioodide kuludena. Nendeks on varakindlustused, ettemaksed perioodiliste väljaannete eest jt.

Põhivaraks loetakse vara maksumusega alates 10 000 krooni ja kasuliku tööajaga enam kui 1 aasta. Põhivara amortiseerimisel kasutatakse lineaarset amortisatsiooni arvestamise meetodit. Amortisatsiooni normi määramisel lähtutakse põhivahendi eeldatavast kasulikust tööeest. Kasutusel on järgnevad amortisatsiooninormid:

- kontorimööbel 20%
- kontoritehnika 25%
- mootorsõidukid 25%
- elektrooniline vara 25%

Väheväärtuslikud varad kantakse sajaprotsendiliselt kuludesse nende kasutusele võtul. Põhivara müügist saadud tulu või kulu kajastatakse kasumiaruandes vastavalt muudes ärituludes või -kuludes.

Ärikulude esitamise aluseks on tulude-kulude vastavuse printsiip.

ECKERÖ LINE AB OY EESTI FILIAAL

Filiaali põhitegevus on teenuste vahendamine, mistõttu realiseerimise netokäibes esitatakse vahendustasud ning kuludes ainult vahendusega tekkinud kulud. Kõik nõuded ja kohustused laevapiletite ja pakettide müügist ja laeva agenteerimisest on esitatud bilansis, kuna need on tekkinud filiaali tegevusest peakontori esindajana Eestis ja nende täitmise ja laekumisega tegeleb Eesti filiaal.

Seotud osapooltena käsitletakse peakontorit, filiaali juhatajat ja töötajaid ning loetletud isikute lähikondlasi.

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1. Muud lühiajalised nõuded

Kirjel kajastatakse nõuet tähtajalisest hoiusest AS-i Hansapank vastu summas 120 000 krooni. Hoius on panditud AS-ilt Hansapank saadava garantii tagatiseks. Garantii on vajalik turismiseaduse § 15 alusel reisikorraldajatele kehtestatud nõuete täitmiseks.

Lisa 2. Maksuvõlad/Maksude ettemaksed ja tagasinõuded

Bilansis näidatud maksuvõlad koosnevad:

	31.01.03	31.01.02
a) sotsiaalmaks	201 543	92 317
b) üksikisiku tulumaks	141 146	59 007
c) sotsiaalmaks erisoodustustelt	4 342	1 338
d) tulumaks erisoodustustelt	3 657	1 054
e) töötuskindlustusmaks	8 719	4 049
f) kogumispension	5 835	
Kokku	365 242	157 765

Bilansikirje maksude ettemaksed ja tagasinõuded:

	31.01.03	31.01.02
a) käibemaks	611 206	598 518

Lisa 3. Materiaalse põhivara liikumine

	Mas. ja sead.	Autod	Inventar	Kokku
Soetusmaksumus 31.01.2002	679 729	575 200	147 709	1 402 638
Soetamine	12 500	179 339	0	191 839
Müük ja mahakandmine	0	130 000	0	130 000
Soetamismaksumus 31.01.2003	692 229	624 539	147 709	1 464 477
Akumuleeritud kulum 31.01.2002	344 054	235 153	87 733	666 940
Arvestatud kulum	115 927	142 285	31 029	289 241
Müüdnud ja mahakantud põhivara kulum	0	106 167	0	106 167
Akumuleeritud kulum 31.01.2003	459 981	271 271	118 762	850 014
Jääkmaksumus 31.01.2002	335 675	340 047	59 976	735 698
Jääkmaksumus 31.01.2003	232 248	353 268	28 947	614 463

ECKERÖ LINE AB OY EESTI FILIAAL

Lisa 4. Seotud osapooled

Filiaal müüb Eckerö Line Ab Oy-le (peakontor) kuuluva laeva Nordlandia pileteid Eestis.
 Peakontorile vahendati:

	2002/2003	2001/2002
laevapiletid ja reisipaketid ja kaubavedude piletid	70 335 208	69 575 782
hotelli- ja muud turistide teenindamisega seotud kulud	23 941 647	26 879 410
laeva Nordlandia haldamisega seotud kulud	45 552 930	46 178 239
muud peakontoriga seotud kulud	291 176	266 740
võlgnevus peakontorile majandusaasta lõpus	10 494 592	4 365 563

Lisa 5. Võlad töövõtjatele

Bilansikirje koosneb puhkusereservist 157 641 krooni ja palgavõlgnevusest 238 279 krooni.

Lisa 6. Realiseerimise netokäive

Realiseerimise netokäive koosneb vahendustasust, mis on saadud laevapiletite ja reisipakettide müügist (vt. lisa 4).

	2002/2003	2001/2002
Reisijatele müüdi:		
laevapiletid ja reisipaketid	27 912 419	28 902 463
kaubavedude piletid	42 422 789	40 673 319
Kokku	70 335 208	69 575 782

Peakontorilt saadud vahendustasu:

laevapiletitelt ja reisipakettidelt	6 523 331	6 316 583
Kokku	6 523 331	6 316 583

Lisa 7. Kasutusrent

Aruandeperioodi kasumiaruandes üldhalduskuludes on kajastatud kasutusrendimakseid Summas 494 864 krooni.



KPMG Estonia

Ahtri 10A
10151 Tallinn
Estonia
Telephone +372 6 268 700
Fax +372 6 268 777

Swiss Association of
Chartered Accountants
SISSE-ÜHINUD

10000 Zürich

Audiitori arvamus

Eckerö Line Ab Oy Eesti filiaali raamatupidamise aastaaruande kohta

Oleme auditeerinud Eckerö Line Ab Oy Eesti filiaali 31. jaanuaril 2003 lõppenud majandusaasta kohta koostatud raamatupidamise aastaaruannet, mis on esitatud lehekülgedel 4 kuni 11. Nimetatud raamatupidamise aastaaruande õigsuse eest vastutab ettevõtte juhatus. Meie ülesanne on anda auditi tulemustele tuginedes hinnang raamatupidamise aastaaruande kohta.

Sooritasime auditi kooskõlas Eesti Vabariigi auditeerimiseeskirjaga. Nimetatud eeskiri nõuab, et audit planeeritaks ja sooritataks viisil, mis võimaldaks piisava kindlustundega otsustada, ega raamatupidamise aastaaruanne ei sisalda olulisi vigu ja ebatäpsusi. Auditi käigus oleme väljavõtteliselt kontrollinud tõendusmaterjale, millel põhinevad raamatupidamise aastaaruandes esitatud näitajad. Meie audit hõlmas ka raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtete ja juhtkonnapoolsete raamatupidamislike hinnangute kriitilist analüüsi ning seisukohavõttu raamatupidamise aastaaruande esituslaadi suhtes tervikuna. Arvame, et meie audit annab piisava aluse arvamus avaldamiseks raamatupidamise aastaaruande kohta.

Oleme seisukohal, et ülalmainitud raamatupidamise aastaaruanne kajastab kooskõlas Eesti Vabariigi raamatupidamise seadusega olulises osas õigesti ja õiglaselt Eckerö Line Ab Oy Eesti filiaali finantsseisundit seisuga 31. jaanuar 2003 ning siis lõppenud aruandeperioodi majandustulemust ja rahavoogusid.

Tallinn, 29. aprill 2003

AS KPMG Estonia

Sulev Luiga
Vannutatud audiitor

Maarika Mägi
Vannutatud audiitor



ECKERÖ LINE AB OY EESTI FILIAAL

2003.01.24

Majandusaasta aruande allkirjad:

Juhatus on koostanud 2002/2003 aasta tegevusaruande ja raamatupidamise aastaaruande.

Eckerö Line Ab Oy Eesti Filiaali majandusaasta aruanne (lk.1-13) koosneb tegevusaruandest, raamatupidamise aastaaruandes ja audiitori arvamusest.

	Nimi	Kuupäev	Allkiri
Juhataja:	Katrin Sirk Aun	29.04.03	

